

Curriculum Vitae



Vrinda Sarkar

R 1112, Raj Tilak Apts.,
City Light
Near Panas Gam
Surat - 395007, India
Mobile 0091-8805329844
E-mail: vrinda0606@gmail.com
Skype: vrinda0606

SKILL SUMMARY:

- Experienced professional translator/ proofreader for German language with 13 years experience. Skilled in SAP/ IT, medical, mechanical, finance, accounts, patents, insurance and legal fields.
- Also done projects from English to German.
- Experience in German-Marathi literature translation.
- Experienced professional translator/ proofreader for Marathi language also with 15 years' experience. Skilled in ICF, personal documents, property papers, academic books and product manuals.
- Written and published the book “[Learn German through English](#)” in January 2007, 3rd edition of which was published in October 2013.
- Other language pairs are as follows: German-Hindi and vice versa.

QUALIFICATIONS:

- M.A. (Entire German) from University of Pune – Passed in June 1993 with 1st class.
- Teacher’s Training Course from Max Mueller Bhavan (Goethe Institut) – completed in Germany in December 2004 with the overall grade “Gut”.
- M. A. with Indian classical music (vocal) from SCOPA, Surat, 2020 with 1st class distinction
- Entire education through English medium

EXPERIENCE:

Doing freelance translation/ proofreading projects for known agencies in India from Pune, Pondicherry, Bangalore, Chennai, Mumbai and others as well as abroad. Some of them are SOS in Mumbai, Simpsonsoft, Bangalore and Cosmic Global in Chennai and international clients from Switzerland, Germany, USA.

AWARDS/ ACHIEVEMENTS/ ACCOMPLISHMENTS:

- Won First Prize at Global Villager Challenge Dec. 2019 for the language pair German-Marathi.
- Founder of GermanConnect, centre for German language classes, active in 3 cities viz. Surat, Sangli, Kolhapur. Carry out various activities such as study tours to Germany, language-skill competitions through GermanConnect.

NATIVE LANGUAGES:

English, Marathi, Hindi.

SECOND LANGUAGES:

German, Gujarati

SPECIALIZED FIELDS:

German: IT, SAP, Computer (Hardware and Software), Law, Patents, Insurance, Finances, Certificates, Engineering, Education, Medical reports, Device/ instrument information, Company/ rental agreements.

Marathi: ICF (medical), education, mobile software, mobile apps, web applications, digital advertisements, web advertisements, certificates (birth, marriage etc.), land documents, police reports, user interface text, marketing/ social media.

TOOLS:

Microsoft Word, Microsoft Excel, Microsoft Powerpoint, SDLX.

Capacity per day:

1500 words per day.

RATE EXPECTED:

Translation: 1.50 Indian Rupees/ 0.03 USD per English word

Proofreading: 0.75 Indian Rupees/ 0.015 per English word



Vrinda Sarkar